

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Als durs, crus, cozens, lauzengiers > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a¹ > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Reambautz daurenga	Reambautz d'Aurenga
	I
Als durs crus cozens lauzengiers enoios uilans mal parlers darai un uers qe mai pensat. qe ia dals no aura parlat qa pauc lo curs no mes clara. p(er) so qeu ai uist e ac de ioi mal serua barata.	Als, durs, crus, cozens lauzengiers enoios, vilans, mal parlars darai un ver qe m?ai pensat; qe ia d?als no aura parlat, qa pauc lo curs no m?esclara per so q?eu ai vist e ac de ioi malserva barata.
	II
E dirai uos de lor mestiers aisi con cel qe nes cesousiniers dauzir. e de sufoir lur glat sim pesa mas non ai laisat. qeu de mal dir uos combata e zia del plus nom sapchon grat car mos cors totz non los mata.	E dirai vos de lor mestiers aisi con cel qe nes cesousiniers d?auzir e de sufoir lur glat si?m pesa, mas non ai laisat q?eu de mal dir vos combata; ez ia del plus no?m sapchon grat car mos cors totz non los mata.
	III
Lauzeniador faion en combriers al cortes ez als duec huriers ez a celas qau cor a saut e qecs p(er) aqel eu mer chat a lautre cobri ez aplata. son vergonios auol batat aisi so(n) deser eschata.	Lauzeniador fai on encombriers al cortes ez als duechuriers ez a celas q?au cor asaut; e quecs per aqel eu merchat a l?autre cobri ez aplata son vergonios avol batat aisi son deser eschata!
	IV
Per qei fal totz pros caualiers. qels crequs nonlies plazentiers mas p(er) qen traja miels son atqil penson ist mala mat. pos dals non vals una rata. de qeil faras sa voluntat oil diz lauzenias ol grata.	Per qe?i fal totz pros cavaliers qe?ls creq?us non lies plazentiers mas per q?en traja miels son at; q?il penson, ist malamat! Pos d?als non vals una rata de qe?il faras sa voluntat o?il diz lauzenias ol grata.
	V

Dautres nia uan estiers. qes fan rics cortes uffaniers. qe rir oltra cuzamen fat o cuia auer meil gazainiat cel qe plus la lenga lata. en dir de partir lamistat de cels en cui iois sa flata.	D?autres n?i a van estiers qe?s fan rics cortes uffaniers; qe rir oltra cuzamen fat, o cui?aver meil gazainiat cel qe plus la lenga lata en dir de partir l?amistat de cels en cui ioi s?aflata.
	VI
Quel plus pros el plus galaubiers. ueyde. lauzeniar presen tiers e pens me domen qaia amat. com pot far amador irat mas ges qi qen crit onglata non amon tung cil qan baisat. so sap si donz na lobata.	Quel plus pros el plus galaubiers vey de lauzeniar presentiers; e pens me d?om en qa ia amat: com pot far amador irat? Mas ges (qi qen crit on glata!) non amon tung cil q?an baisat so sap sidonz n?a Lobata.
	VII
Tals cui esser cortes entiers qes uilas daus qatre ladrerg e al cor dins mal enseigniat plus qe feutres ni trosde beou escarlata. non sabon mais qei uan turbat e qeis cos put galafata.	Tals cui esser cortes entiers q?es vilas da?us quatre ladrerg e al cor dins mal enseigniat; plus qe feutres ni tros de beou escarlata non sabon mais q?ei van turbat e qeis cos put galafata.
	VIII
Pos nom aus mos durs dezirs. dir ta(n) tem qel danz fos doblers. mas dirai ios en luec daurat ez dieus qan fara charitat los maldiga els trabata. sai e pois lai enei rom prat on recebran de naueita.	Pos no?m mos durs dezirs dir, tant tem qe?l danz fos doblers, mas dirai ios en luec d?aurat ez Dieus, qan fara charitat, los maldiga e?ls trabata sai, e pois lai en Neirom prat on recebran de de naveita.
	IX
Pailhairet non ies granz pailliers. daquest uers umpli tus paners en porta tot ton col cargat an girart de cui ai peccat a perpinian part leu o chata e dir p(er) qe maia comprat. qen chans qi qe sen debata.	Pailhairet non ies granz pailliers d?aquest vers umpli tus paners en porta tot ton col cargat a?n Girart, de cui ai peccat, a Perpinian part Leuochata e dir (per qe m?aia comprat) qen chans qi qe sen debata.
	X

Ben chant qi qe sen debata. dels lauz engiers qan ioi baize del suc tro en la sabata	Ben chant qi qe sen debata de?ls lauzengiers qan ioi baize del suc tro en la sabata.
	XI
Joglar seu ia cautz sabata. qi nous ue pauc a caualgat. ni sap p(er) qe se debata.	Joglar, s?eu ia cautz sabata, qi no?us ve pauc a cavalgat, ni sap per qe se debata

- letto 474 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2035>